

D1477111

Cine Niteroi

RUA GALVÃO BUENO, 102 TEL. 37-3551

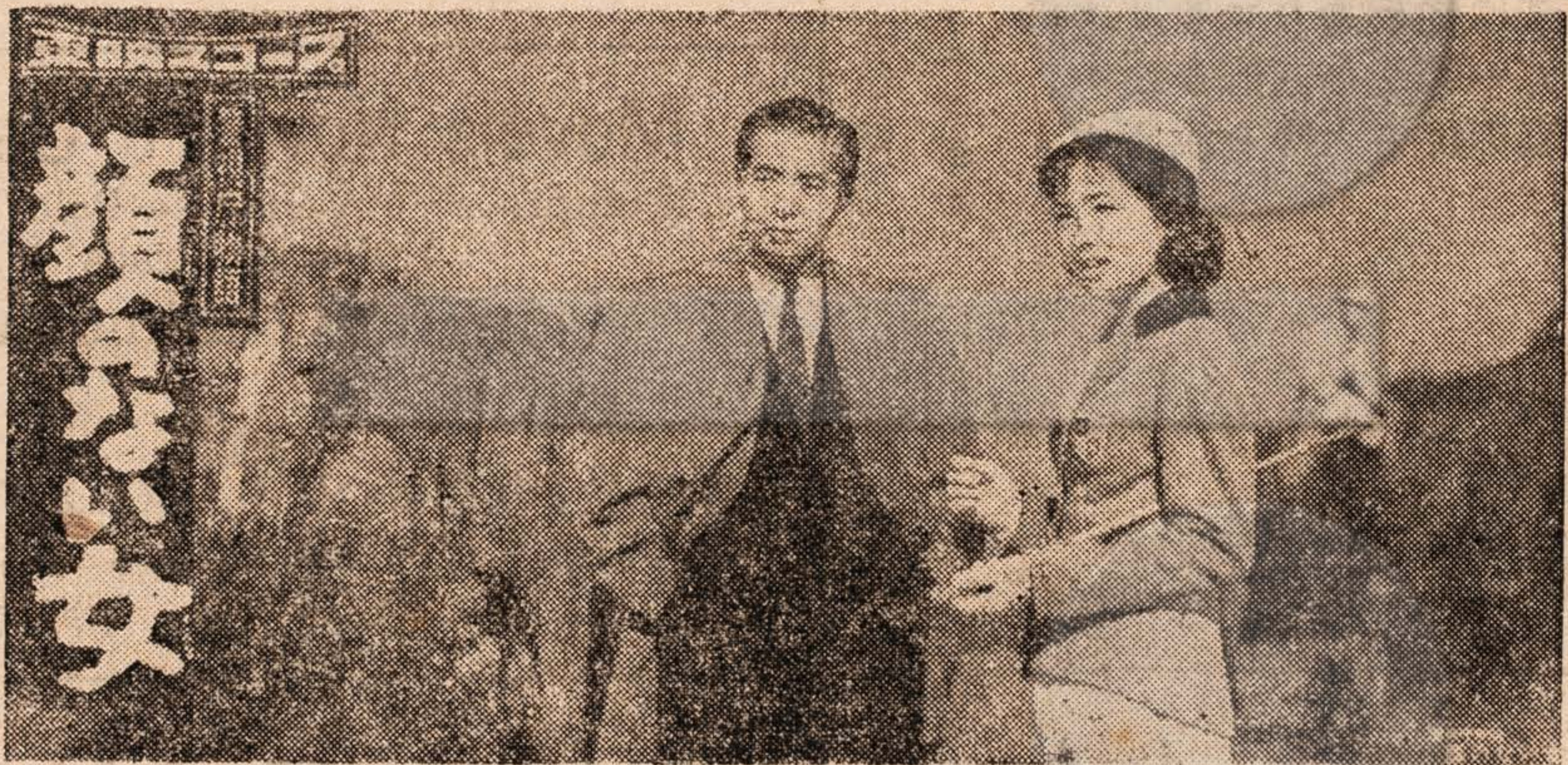


《CRIME SEM VESTIGIO》

Kanda Takashi - Hori Yuji - Minami Hiroshi - Hoshi Mitiko

逃亡か手錠か？ 兇悪バラバラ事件を追って戦慄の七日間ノ

近日封切



嘲笑する兇悪殺人犯に挑む
警視廳精銳捜査陣ノ

五つに切断された女！ 兇悪殺人犯を追って迫真の大東京縦横ロケ

松本克平 神田隆 堀雄二 南廣 花澤徳衛 浦里はるみ



PRODUTOS QUIMICOS INDUSTRIAIS "LILL" LTDA.

TODOS ARTIGOS PERTENCENTES A LAVANDERIAS
洗濯業用品及機械部一切

地崎商会

R. DOS ESTUDANTES, 26 - Tel. 36-5563

ゴオンポワード

1961 賣出開始

堂々二千五百コトの
豪華景品

抽籤方法は従前通りロテリアの千の位で一等より五等を決め、一等の百の位で六等を決めます

新しい年新しい夢

セスタ・ニッポン

月掛けて一家たのしむ

セスタ・ニッポン



セスタ・ニッポン社

Rua Galvão Bueno, 72
Tel 35-7864

TOYOTA
120 HP



Land-cruiser
Tração nas
4 Rodas

Industria

Brasileira

Soc. Com. Arpagal Ltda,
Rua 25 de Março, 75 e 81 - Tel. 33-3239 - S. Paulo

Casa dos Cabeleireiros
Godofredo Pessoa Cia. Ltda.

R. José Bonifacio, 135 - 1.º and. - Tel. 32-5805

美容院経営の皆様

美容器具一切の販賣店ゴードフレド・ペソアへ
ご来店下さい。總べてのご相談に應じます。親切迅速確實に責任取扱。お急ぎの節はお電話

Casa Scarpitti

Av. da Liberdade, 421

冷蔵庫、Cr\$ 39.900, テレビ、65.000,洗濯機
38.600, フォオン、色々のオモチャ類その他家
庭文化器具を取揃へ皆様のご来店に日本人店
員が親切に應對、月賦も致します。5コトス
以上の買物はスユラスケーロを進呈致します

Moveis Novos e Usados

Compra-se e Vende-se Pelo Melhor
Preço da Praça

Irmãos Narimatsu

成松兄弟商會

中古品と新品との交換も致します。家具は
多少に拘らず御用命下さい。

Av. Liberdade, 789 - São Paulo

Loja Nishitani

R Itapura de Miranda, 22 - Tel 37-8985
(中央メルカード近く)

●當工場から消費者の皆様へ
●直接提供するロージャ・西谷
内外食料品を初めとして家庭日
用品、贈答用品等々一軒の店で
何でも間に合うように豊富に取
揃えてある皆様の百貨店
支店、小賣部

ロージャ・西谷

聖市イタプーラチ・ミランダ三三

電話 三七・八九八三

本店郵部 西谷商工會社

ピンチンコ・チ・マルソ二五三

電話 三二・八一七三



Curso de Madureza "Sta. Inês"

O Ginásio em 1 ou 2 anos e o Colégio em 1 ano.

Pça. Carlos Gomes, 46-4.0 a. (a 3 minutos da Pça. João Mendes)

- Matrículas sempre abertas -

學校の事なら何んでも御相談下さい

大和證券

取次店



宮本書店

証券部

聖市コンセレイロ・フルタード街四五番
電話三七・七九四八 郵函七三〇〇

財産づくりは
投資信託で

生活をもつと豊かに！

愛児をもつと幸せに！

老後の安定に **大和證券**

Restaurante NIPPON

料亭

日本

(女給さん急募高給支拂います)

聖市エスツダンテ街五一七番

Rua dos Estudantes, 517 - São Paulo

鯉料理とふぐ料理は当店自慢の珍味！

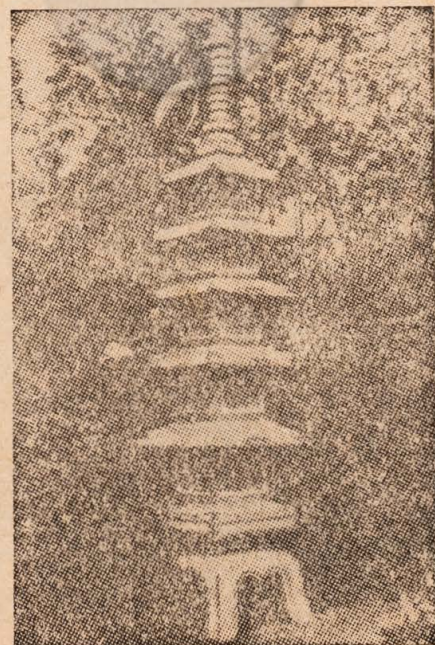


◎ 毎日午前11時より営業(月曜日休業)

◎ 日本の味覚、新鮮な鯉料理をどうぞ！

◎ 女性急募... 20名

給仕をして下さる真面目な18才-30才まで、住込、通勤何れにてもよろしく希望者は御相談下さい。



聖市ジャパクワラ

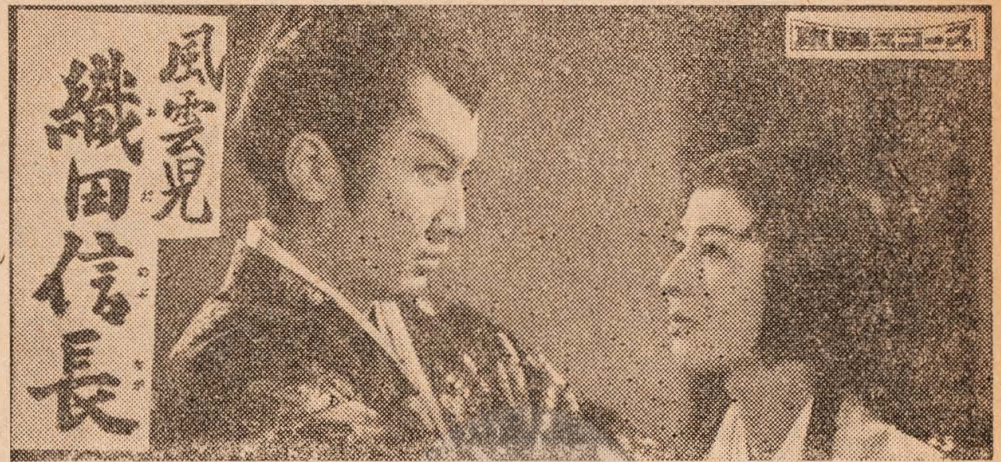
母國情懷
豊かな
料亭
青柳

“ODA NOBUNAGA”

Nakamura Kinnosuke - Kagawa Kioko

Satomi Kotaro - Nakamura Katsuo

中村錦之助が、けん爛たる野性美を發揮して主演する雄渾の時代劇男性篇。「尾張の大うつけで終るか、天下を取るか」これは狂童、狂人をあざけられながら、ひたすら自己の信念に生きて来た風雲を瀟々とした



天地に轟く天下覇権の雄叫び！今川四万の大軍に決然起つ青年信長！錦之助 香川の初コンビ激動の時代巨篇！

O Sol Que Atravessa o Deserto

Comp. Nacional

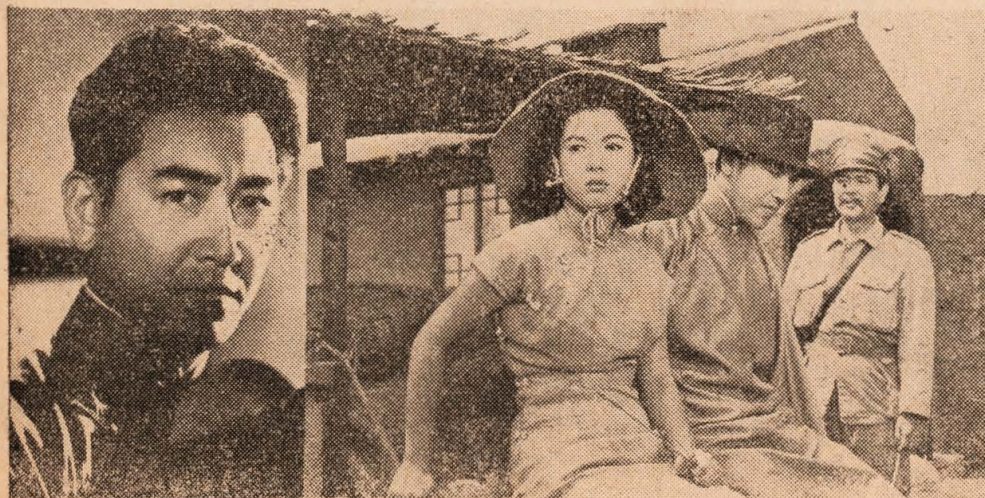
Prog. Livre

Tsuruta Koji - Yamamura So - Nakayama Shiyoji

東映

砂漠を渡る太陽

鶴田浩二東映入社第一回作品



砂漠を渡る太陽は、終戦間近い動乱の満州が舞台、拳銃と陰謀うずまく砂ばく都市に、日本人青年醫師が、限りなきヒュトマニズムと祖國愛を以てくりひろげる。

Casas Pernambucanas

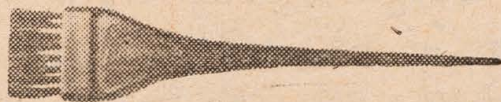
ブラジルで最大の信用を誇るカーザス・ペルナンブカーナスで、最新流行の反物を大賣出中です。反物のお求めは……

安くて上等の

カーザス・ペルナンブカーナスで



Escova p/ tingir cabelo



mais um produto da Escova Fidalga

Nova! Resistente!

A Escova Fidalga apresenta c/3 anos de experiencia, uma nova escova p/ tingir cabelos, de linha aeromoderna inquebravel, e indeformavel. experimente hoje mesmo a venda nas casas de artigos p/ cabeleireiros. Centro.

Casa dos Cabeleireiros

Rua Jose Bonifacio, 135 1.º and.

Tel. 32-5805

女性の皆様！女性の美は髮形の如何によつて支配されます

最高の美味と栄養に富む「スーパー味」を
ご使用下さい



最高の純度をもつ「スーパー味」

Tempêro de Alta Qualidade

SUPERAGI

サンパウロ市内および奥地の各有名食料品店でお買求め下さい!!

Novamoda

onde o artigo é melhor e o preço é sempre menor
salas, blusas, vestidos
Fabricação própria
lingerie valisére
concessionários exclusivos
Pça. da Sé, 46

何處よりも安く
買いたいロージャ

Dr. Shizuo Nishinaka

口腔外科醫

トール 西中 静 男

サンタ・カーザ グラジアニ先生助手

齒科診療、技工一般

診療 午後1時-午後8時迄 土曜 1時-6時迄

R. Conde do Pinhal, 92 - 1.º and. P. J. Mendes

Cidade dos Moveis

Av. Rangel Pestana, 1.568
- 1.570 - Tel. 32-9437

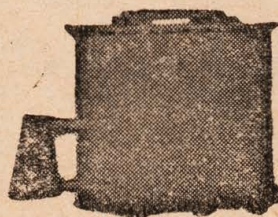
家具の何んでも揃っている
香織の家具店

ジダーテ・ドス
モーヴエイヌ



黒田 源太郎

Fab. de concertos de Caldeira p/ Banheiro e Cuihas
Patente 82992



野本風呂釜店
R. Coma, Furtado, 634
Tel. 34-1753

野本風呂釜店

日本式風呂
を御使用下さい
實用に輕便な
そして安價な

Pescados da "TATYU" diretamente ao consumidor
お買求は 東洋鮮魚店
皆様の Rua Conselheiro Furtado No. 183

宮田薬局
DROGARIA
Anhanguaba

宮田薬局

では常に最も新しい品を揃えて
貴様の御来店をお待ち致しております。

Rua Carlos Sousa Nazaret, 462

Teles: 33-3951 e 33-5708



Kll & Tsuji Ltda,
喜井・辻商會
メルカード方面
安藤・佐藤商會へ

ジェネラルモーターズ代理店 フリヂダイレ印

冷蔵庫 は當商會へ 月賦販賣の便あり

(シーヤス百貨店近く)

Rua 13 de Maio, 1833 - Tel: 31-6091 (呼出し)

Dr. Sergio Ryuso Dohi

醫學博士 土肥セルジオ

一般内科、外科 聖市醫大助教授

診察時間 14時より17時まで

Viaduto Nove de Julho, 181 7.º and.
s/ 705 - Tel. 35-9620

(オ・エスタード新聞社前)

おも買のは皆様の百貨店 カーザ・水本へ Rua Cardeal Arcoverde, 2649 - Pinheiros

プログラム

Programa de HOJE

Dia 30 de Janeiro a 5 de Fevereiro
sab Dom. Fer. Partir das 12,00 hs.
Sm: partir de 12 hrs.

- 1) Comp. Nacional
- 2) TRAILER 【豫告】
Crime sem Vestigio
顔のない女
Oda Nobunaga
織田信長
- 3) Noticia 東映ニュース70號
- 4) Furia dos Grandes
怒濤の対決
(入場十四才以上)



elenco

Sasgawa Shigezo Ichikawa Utaemon
Hirate Miki Otomo Riyutaro
Osaki Oka Satomi

配役

笹川 繁藏.....市川 右太衛門
洲崎の政吉.....中村 錦之助
雪崩の岩松.....大川 橋藏
清瀧の佐吉.....東 千代之介
板割の浅太郎.....里見 浩太郎
八千草.....美空 ひばり
おお 咲.....丘 さとみ
おお 光.....大川 恵子
平手造酒.....大友 柳太朗
國定忠治.....片岡 千恵藏

休憩時間の演奏レコードはカーザ・ナニワの提供です

ESCOLA DE CABELEIREIROS L. GONDO
公認 ESCOLA DE CABELEIREIROS OFICIALIZADA PELO SINDICATO DOS CABELEIREIROS DE SAO PAULO

權藤高等美容學校

● 只今入學を受け付けています
● 普通科・理容科(全美容科目)
● 學校 Praca Clavis Botilhoua, 261
● サロン Praca da Liberdade, 244

各有名食料品店に
てお買求め下さい



味噌・醬油は
丸一印

Molho - Japonês - Maruliti

Dr. Kitiro Kumagai

Medico

外科・内科・婦人科

醫學士 熊谷吉郎

診察日 月、火、木、金曜日 午後3時より6時半
急病の場合は電話70-5712 (自宅)
聖市コンセルヘーロ・フルタード街93-2階8-8号
(羽瀬商店館内)

Marcenaria Gloria de Yoshiharu Minamia

Executa-se Qualquer Serviço Pertencente
ao Ramo Rua da Gloria, 602

Munechika & Cia .Ltda.

Com. e Indus. de Artefatos Metálicos

配管作業、鉄製窓枠、日本風呂は最も安く
丈夫な當工場製を！市内配達無料 多少に
拘らずご用命下さい

ブリキ細工一式

Rua Galvão Bueno, 379

Foto Takayama

御結婚記念に！
700円から、バザードK...
御家族の御記念に...

高山写真館

本部・聖市 347-2171 電話 34-1086 32-5201 33-0072 34-5584
支部・聖市 マルゲラ街 371 34-5584

Dr. Mario Nakaya
Dentista de crianças e adulto
RAIOS X
Av. da Liberdade, 65
5.º s/508
Horario: 9 - 12h. 14 - 18h.
R. dos Estudantes, 297
Horario: (2 a 4 a 6 a) 19 h. até 22 h.
齒科醫學士
中矢マリオ

Dr. Ioshifumi Utiyama
Advogado
Rua José Bonifácio 209
8.º and. s/ 802
Tels. 33-2061 - 35-6276
聖州議員辯護士
内山良文

ドイツのシユミツト博士と並び
フランスのヂュボン博士

拓殖東洋鍼灸學校名譽教授

家傳の名法と最新科學世界的鍼灸大家

磯谷鍼灸總本院 院長 磯谷龍學
副院長 磯谷 朗

聖市ブラッサ・アルメーダ・ジュニオール
ラルゴ サンパウロ南上側 36

Casas Regente

永年コロニアの皆様へお買上げ頂き有難うご
ざいます。すべての反物の御用は當店へ御相
談下さい。日本人女店員が親切に應待致して
居ります【この廣告切抜御持参の皆様へカフ
エーとソルベツチを無料で差上げます】

Av. da Liberdade, 363

Tels. 33-9378, 37-7288

場所は何處からのご通學にも便利なジョン
メンデス廣場脇、高見のコンジュントにあ
る教室は何れも通風採光満点でご勉學効果
100%

イペー服装學院

Prof.ª REIKO WASHIZUKA

Rua Conselheiro Furtado, 93 - 3º. - Conj. 14

Escritório Contábil e Despachante "YAMADA"

Registro de firmas Comercial e Industrial - Carteira de Identidade - Carta de Motorista e Licenças em Geral

會計部

開業手續一般・新案特許出願
會計事務一切

デスパシヨ部

鑑識手帳・歸國呼寄
運轉・鑑札

商事部

動・不動産賣買・保險
(火災・傷害・生命・労働)

仕事は安心してお任せできる! 迅速・誠意をモットーとする山田會計事務所へ!

諸組合税・1960年度決算報告書申請
(市法・第4464号にて改成)

1月のお知らせ

自家用車・自轉車・オートバイの鑑札
税の拂込(12月21日より受付開始)

Escritório: Praça da Sé, 300 — 1.º and. — Sala 106/7 — Fone 32-8478 — São Paulo
Escritório: Rua Barra Funda N.º 216 a 240 — SÃ O P A U L O

Propaganda!
廣告宣傳の效果
100%

最少の出費で
最大の效果

◎本紙への廣告は御報次第參上致します

Rua Galvão Bueno, 649
Tel. 37-5077

日本食 旭 食 堂

ガルボン・ブエノ街 115 電話 36-2898
(シネ・ニテロイ前)

肖像画



並に總ゆる繪画や額
椽の御用命は當店へ
◎特約卸賣も致します

Arte Studio Niteroi

Yukio Matsumoto
Rua Galvão Bueno, 217 - São Paulo
Reproduções e Ampliações de fotografias
oleos claion, pastel
Pinturas geral
Molduras e Quadros de estilo em geral
Porta retratos de todos os tipos

アルテ・スツジオ ニテロイ
松本行夫
聖市ガルボン・ブエノ街二一七

母國情緒豊かな!
日本の味覺|
サービス満点!

料亭 お富さん をお忘れなく

(女給さん急募 高給支拂) Av. Liberdade, 512 Tel. 36-2846

Dr. Takeshi Kumagai

Cirurgião Dentista

齒科醫學士 熊谷 武

デンタデウーラ、ポンテ・モーベスやアイキ
サ等。齒科一般のご相談は親切な治療熊谷
齒科へ 診療 月、水、金8時より13時
火、木、土、13時—22時

診療所 Rua Dr. Tomas de Lima, 412



Restau. Kinsui

日本の味覺美味し
い釜めしは懐しい
日本座敷でどうぞ
料亭 錦水

Rua Desembargador Eliseu Guilherme 123

伯国総代理店
太田・河野商会
フラツサ・ジヨシメンデス
電話 三三二二〇七



肩のこり
腰の痛み

Dr. Jun Yamamoto

産婦人科、外科、リョーマチス、喘息 治療
醫學士 山本 準

診察時間 午後2より6時半迄(日曜休診)
ブラツサ・ダ・リベルダーデ107番4階405号室
Praça da Liberdade, 107 4.º and. conj. 405
Resid. R. Professor Picarolo, 103 apt. 2-B
Tel. 31-1283

TERCEIRA SUSPEITA

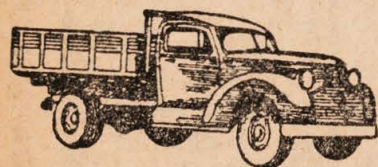
Comp. Nacional Prog. Livre

Imai Syunji

Yamada Sinji

巨万の富を持つ痣のある女！ 貧欲で冷酷な犯罪の目が光る！！

一新聞記者の推理に浮
んだそのホシの正体は？



Expresso Colombo Ltda.

R. São Paulo, 26 - Tel. 36-2492

配達、引越しには大、中、
小型カミミヨン・フルゴ

ン等にて迅速・確實・親切な皆様の運送店エスプレツソ・コロンボ
にご用命下さい。ご一報次第参上致します 邦人経営 小西

FÁÇA O GINÁSIO OU COLÉGIO

CLÁSSICO E CIENTÍFICO EM 1 ANO

com facilidades da recente legislação - Mais de 6.500
dos nossos alunos já receberam o certificado ginásial.
Ver relação na Secretaria, desde 1935. - Exames também
no Paraná, Minas e Goiás.

CURSO AUXILIAR DE ESCRITÓRIO

Português, Aritmética, Contabilidade, Inglês, Taquigrafia
Datilografia Cr\$ 300,00

"CURSO PATRIARCA" Autorizado pelo governo - Reg. 59

RUA SÃO BENTO, 201 - TEL. 33-5539

AGENCIA



新古各種自動車
委託並に月賦販賣

Tokitaka

Novos e
Usados

時高自動車商会

Compra - Vendas - Trocas e Consignações
R. Timbiras, 56 - Tel. 35-0211 - Sta. Efigenia

Escola Profissional p/ Cabeleireiro "Luxarte"

Prof. Lino - Reg. Prof. dept. Ensino
Profissional N.º 4754 - S. Paulo

美容学校

聖市唯一の州政府認可職業免状を發給する

ルミヤルテ美容学校

普通科及び速成科(二カ月) 隨時入學受付

Pça. Clovis Bevilacqua, 121 - 4.º and.

(Bem em frente Bonde Penha)

凡ゆる性病を完全に防衛し... 子供さんが多くてお困りの方へも

Experimente Pessario Japonês
"RELIEF"

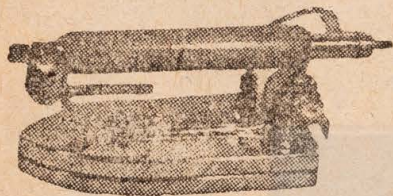
リリーフ錠

各地薬局でお求め下さい

作用がない
い...連用して全然
共性腫をそこなはな
使用が簡單で、男女

Casa

Minerva



洗染業の皆様へ

洗染業用品一般、
洗剤剤テタルゼ

ンチ・ミネトール。ミネルバ印蒸氣アイロン職
業用、家庭用共大好評裡に特價販賣中

聖市エスツダンテス街239 電話三二・六四三

FOTO E CINE



シャシンは
最新の設備と
優秀な技術
宮坂寫真館

寫真機械並に諸材料豊富
卸小賣

Reportagem

Rua da Glória, 224 - Rua do Paraíso, 588

Drs.

Américo Sugai

Gervasio Tadashi Inoue

Alberto Sugai

Pedro Sinkaku Miyahira

advogados

Lgo. S. Francisco, 181

7.º and. - Tel. 38-3071

産日伯公認
婆一いつでも自宅
出張致します
足立原 スミ
聖市アントニオ・バエス
街九三番二階二二号室
電話(呼)三六・八九八八

開店51周年を記念(特別大賣出中)

皆様のお好みの「贈物」を抽籤なして差上げ
ます! 即刻クレジットを差上げます!!

お買上げの品物は即日お届けいたします!!
据付は無料にて致します!! いつまでも「目

見えぬ」保護があります!! シャンパーニヤ
「ミシエロン」1ガラフア無料進呈!!

◎商品は總て嚴重にテスト済み、技術奉仕致
します。◎お電話下さいませれば、當店員
がカタログ、定價表をもつてお宅へ參上致し
ます。 電話 34-2731 ドナ・ルーシアへ

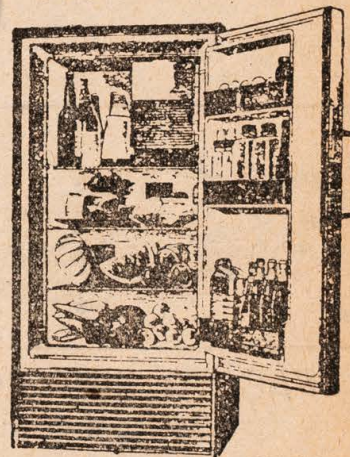
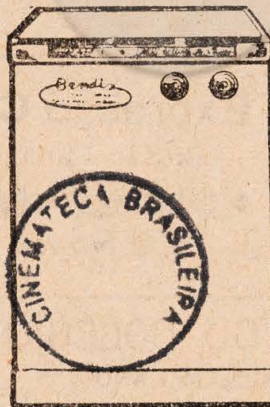
洗濯機

Bendix-Hoover Westinghouse Laudromat
desde 950, mensais

冷蔵庫

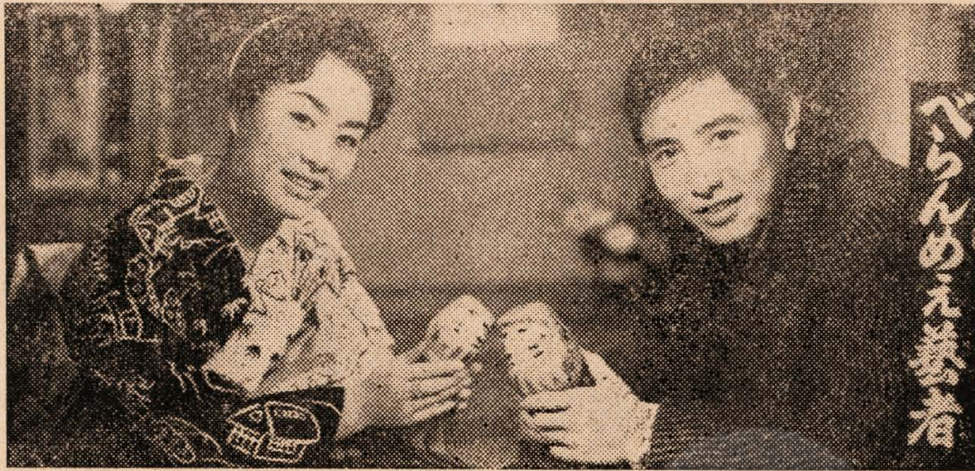
Frigidaire-Gelomatic-Ibesinha e Consul junior
desde 1.250, mensais

月賦拂い 入金なし 無利子 10ヶ月拂い



CASSIO MUNIZ

支店 Av. Liberdade, 37 - Liberdade
支店 Rua 12 de Outubro, 418
本店 Praça da República, 309



好評べらんめえシリーズの第三作目。ぐつと趣向を變え ひばり
ちゃんが粹で鉄火な江戸つ子藝者にえんして登場！

藝者衆のナンバー・ワンつて言やア、江戸つ子の自慢じゃねえが、「松乃家」の小春ネエさんてしようネ。

眼はパッチリと色白で、髪は烏の濡れ羽色、浮世繪から抜け出したような、そりやい、女なんです。曲つた事は大嫌え、煙管のがん首を見るのもいやだつてえ一本氣、おまけに、大の男嫌いときている、滅法向つ氣の強い江戸つ子藝者なんでさアこの小春ネエさんの親父政五郎が、又それに輪をかけたような頑固者で、自分の氣に入らねえ仕事は一さいお断りつてえ大工の棟梁、今様甚五郎だつてえ位い、腕を持つていながら、スピード時代の今どき、そんな昔氣質は通用しねえのも當り前、娘の小春の収入に頼るつてえ貧乏暮しなんですヨ。そこえ、政五郎の弟子入りつて事て、變り種が一人飛び込んで來たんです。大學出のインテリ健一君……。平和建設社長竹田熊吉の一人息子なんです。が、國際建築博覽會に出品する茶室の設計圖の件で親父と意見が衝突、家を追ん出て來たつてえいきさつなんです。健一君と小春ネエさんは、前に宴會の席でチョツとしたいざこざがあつた時知り合ひ、それ以來顔馴染みつて譯なんです。偶然にも、政五郎と健一君の親父熊吉は、昔は「熊よ、政よ」の大工仲間だつたてえんだから、全く世間は狭いもんですネ。それを知つた政五郎はカンカンに怒つて、健一君の弟子入りを一べんにはねつけたんです……。てえのは、以前、小春ネエさんが「松乃家」の出入り呉服商太市郎の息子正雄君を、自分の手許へ社會勉強のため預るつてえ條件で、その代り親父の政五郎を平和建設に、太市郎を通して就職の依頼をしたんです。ところが、社長の熊吉が政五郎と昔仲間だつてえめぐり合せなんてさア。

モダンクリーム

CREME
MODAN



Fúria dos Grandes

Itikawa Utaemon - Nakamura Kinnosuke - Misora Hibari

勝つは龍か 果して虎か? 殺氣みなぎる大利根川に
血風あらしを呼んで暁の大決斗!

今日の映画

片大東中市

岡川村川

右太衛門
錦之助
千代之介
橋藏
千恵藏



見よ! 日本映画界に君臨するこの顔ぶれ!!

こゝ大利根の流れに添う、常陸、下
總、上總の三國で、覇を競う二大勢
力……數百の身内を擁する飯岡助五
郎一家と、新しく擡頭した笹川繁藏
一家だ。
なかでも、助五郎は新興の繁藏一家
を妬み、事ある毎に、繁藏一家を潰
そうと狙っていた。
繁藏、助五郎兩家の距りは僅かに六
甲、一觸即發の危機は、兩家の間に
横たわる干潟八万石によつて辛くも
保たれていた。
折から利根の川筋では、年 度のあ
やめ祭りの賑わい。
そして鹿島神社で開かれる賭場のセ
リ合いが見もの噂される兩家だつ
たが、この夜、助五郎は、繁藏一家
の仕業と見せかけて、自分の身内を
使つて自分の賭場を荒させるという
汚い芝居を打つた。ところが、この
賭場荒しを捕えたのが繁藏その人と
あつて、助五郎はさんざん男を下げ
る。
同じ夜、助五郎が、年來望んでいた
十手とひきかえに、八州見廻り役中
山、取り持とうとした土地の賣れつ
妓八千草が、繁藏一家の暴れん坊勢
力富五郎に助けられたことから、兩
家の間に一層不穏な空氣がただよつ
た。

この頃、繁藏一家に一人の浪人者が
身を寄せた。北辰一刀流 無類の牙
えを示す劍容平手造酒だ。繁藏は一
家の劍術の先生として造酒を漁師又
左衛門の家にあずける。
ときに、笹川の町に娘義太夫呂月の
一座が訪れたが、この一座の興行に
またしても助五郎の横槍が入る。こ
の横槍に對して掛け合いに出たのが
繁藏の右腕といわれる清瀧の佐吉だ
佐吉と呂月は奇しくも幼馴染みだつ
た。奇遇に喜ぶ呂月にひきかえ、佐
吉に見事鼻をあかされた助五郎側は
無人雪崩れの岩松を使つて佐吉をお
びき出し闇討ちをかけた。
ところが、この岩松、又の名を雨傘
の勘次という盗賊だが、なかなか骨
のある男、助五郎の卑劣なやり方に
義憤を感じて寝返つたため、乾分を
斬られた助五郎はほうほうの態で逃
げ歸つた。
折も折、笹川では、國定忠治の肝煎
りで、繁藏賣り出しの花會が開かれ
る。花會に集つた顔ぶれは、大前田
英五郎、清水次郎長……ずらり各地
の大親分衆。ところが、つい目と鼻
の助五郎は、假病を使つて欠席する
という仁義を無視したやり方。代理
に立つた、繁藏一家の夏目の新助の
娘お光を女房に持つ州の崎の政吉が
花代の工面やら、集つた親分衆の手
前もあつて四苦八苦の有様。